



# HAMURA NEWS

**HAMURIN** Hamura City Mascot

**June 15<sup>th</sup>, 2023**

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

Published by: Hamura City

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

風水害対策

## COUNTERMEASURES OF WIND AND FLOOD DAMAGE

Typhoons and guerilla heavy rains can minimize damage by gathering accurate weather information and taking measures to deal with the expected situation. Prepare in advance based on the following points.

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 207

### <1. ADVANCE PREPARATION> 事前の備え

① Take measures inside and outside the house 家周りの危険箇所を確認しよう

Before it rains or winds become stronger, put away items in the house that might fly away in the wind. Make sure lock windows and storm doors securely and reinforce them if necessary.

② Prepare your belongings 持ち物の用意をしよう

Let's prepare necessary items by putting them in an emergency carry bag. Please make sure that you can take out what you need and usually use.

### <Emergency Carry-Out Bag List > ★非常時の持ち物リスト★

- Food (including drinking water) \*Number of people × 3 days
- Regular medicine and emergency medicine
- Cash (including coins), seals, bankbooks, etc.
- Clothing such as underwear, towels, sleeping bags, etc.
- Knife, Can opener, Water bottle, etc.
- Flashlights, Radios and Batteries used for them
- Mobile phone, Smartphone and it's chargers, mobile batteries, etc.
- Powder Milk, Baby milk bottle, diapers, sanitary product and etc.
- Masks, Disinfectant wet sheets, etc.

③ Check in advance from usual 普段から確認しておこう

Please check "Disaster Prevention Map Hamura" whether your home corresponds to Flood or Landslide Disaster Caution areas. Also please use "Tokyo My Timeline" to decide beforehand what to do in preparation for evacuation. By deciding what kind of action to take when the situation arises, you can act without hassle in an emergency.

④ Collect weather and river information 気象、河川情報などの収集をしよう

It is important to collect information such as weather and river information as it will be a guide for

deciding when to prepare and start evacuation.

**<2. Take Actions within The Alert Level Accounted >** 警戒レベルに応じた行動を

The alert level is a five-level representation of the risk of disaster and actions to be taken, so that you can make decision according to the situation when there is a risk of flood damage due to heavy rainfall or typhoons.

The higher risk level of disaster, the higher number of the alert level.

**\*\* Alert Level 4 ~ Be sure to evacuate with an Evacuation Order**

Evacuation Information , etc. (Alert Level)			
Alert Level	Situation	Actions that Residents should take	Evacuation information, etc.
5	Disaster or Imminent	Danger of Life, Immediately ensure Safety!	Ensuring Emergency Safety
<b>&lt;Be sure to evacuate by Alert Level 4&gt;</b>			
4	High risk of Disaster	Evacuate everyone from dangerous place	Evacuation order
3	There is a risk of disaster.	Elderly people evacuate from a dangerous place	Evacuation of elderly people, etc.
2	Deteriorating weather conditions	Confirm your own evacuation behavior	Heavy rain / Flood warning
1	Maybe worsen weather conditions in the future	Raise your preparedness for disasters	Early warning information

\*1) Alert level 5 is not always able to issue information.

\*2) Alert level 3 is the timing for non-elderly people to forgo their usual actions, prepare for evacuation and voluntarily evacuate if they feel danger.

第24回 活力市 ~あさがお・ほおずき市~

**< The 24<sup>th</sup> Summer Market for Asagao (Morning Glory) & Houzuki (Chinese Lantern Plant) >**

Why not enjoy the summer breeze with a bowl of bright red Houzuki (Chinese lantern plant) or large flowered Asagao (Morning glories) in your garden? There also will be many stalls offering Asagao, Houzuki , fresh local vegetables, Japanese style snack, rustic rice cakes, baked sticky rice balls, shaved ice, taco rice and more.

Date & Time: July 8<sup>th</sup> (Sat) & 9<sup>th</sup> (Sun), 9:30AM ~ 4PM.

Location: S&D Sports Arena Hamura (Sports Center) the 2<sup>nd</sup> Parking lot.

※ Please wear Mask for COVID-19 countermeasures.

Inquiries: Hamura City Commerce Cooperative Association ☎042-555-5421 / Sangyo Shinko Ka, Shoukou Kankou Kakari ☎Ext.667



季節かざり「七夕かざり」

**< The Kyoudo Hakubutsukan (Folk Museum) Seasonal Exhibition ~ Tanabata Decoration ~ >**

A large Tanabata decoration will be displayed in the museum.

You can write strips of paper and make decorations. Let's make the Tanabata festival decoration lively with everyone.

Term: June 17<sup>th</sup> (Sat) ~ July 9<sup>th</sup> (Sun).

\*\* Old Shimoda Residence is till 4PM

Locations: Kyoudo Hakubutsukan Orientation Hall and the Old Shimoda Residence

Inquiries: Kyoudo Hakubutsukan ☎042-558-2561 (9AM~5PM, close Monday exclude Holiday's)

羽村市農産物直売所で 七夕まつり

**< Hamura Agricultural Produces Store to decorate for the Tanabata Festival >**

Hamura Agricultural Products Store will have Tanabata decorations inside and outside of the store. During the period, visitors can write their wishes on strips of paper and hang them from the bamboo. Why don't you enjoy shopping for fresh and secure seasonal vegetables / flowers produced by farmers in the city and you may write down wishes on the Tanzaku strips to enjoy the spirit of the Tanabata Festival?

Date and Time: June 20<sup>th</sup> (Tue) ~ July 9<sup>th</sup> (Sun) 9:30AM~4PM

※ No closing during the period.

Location: Hamura Agricultural Products Store ☎042-579-5467

Inquiries: Sangyou Shinkou Ka, Nousei Kakri ☎Ext. 663

ハーブ鑑賞会

**< Enjoy Herbs in the Primo Library Hamura Roof Garden! >**

Lavender and various other herbs are at their best now. Visitors can walk through the herb garden and view the herbs closely. Fresh herb tea will be served and lavender sachets will be given away (until they are gone).

Date & Time: July 1<sup>st</sup> (Sat), 10AM ~ 2PM (It will be cancelled due to rains.)

Location: Roof of the Primo Library Hamura

Sponsor: Herb Hamura (Volunteer group of Library)

Inquiries: Primo Library Hamura ☎042-554-2280

子育て応援ニュース

**CHILDCARE SUPPORT NEWS**



ひとり親家庭の就職・転職を応援します！母子・父子自立支援プログラム策定事業

**< Single Parent Families Can Receive Independence Support ~**

**Single Mother/ Single Farther Independence Support Program Formulating Project>**

Please contact city, such as "I want to become a full time employee and earn more income", "I can't find a job as I want", and "I want to get a qualification and change jobs".

In cooperation with the Public Employment Security Office (Hello Work), city support employment and job changes so that people can find a proper job.

Eligibility: Those who are receiving Child-rearing allowance.

\*\* If you do not have received child rearing allowance, you may also consulate.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Kodomo Katei Shien Center ☎Ext. 239

わんわんひろば

**< WAN WAN HIROBA >**

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Eligibility: 8 month old toddlers and parents.

Date	Location
July 6 <sup>th</sup> (Thu)	Central Children Center

Time: 10AM~ about 30 minutes

Capacity: Frist 12 pairs

## KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise! Join and have fun!

Eligibility: Parents and Children 9 months ~ under 2 years old. Sessions are free.

Date	Location
July 4 <sup>th</sup> (Tue)	East Children Center
July 12 <sup>th</sup> (Wed)	West Children Center
July 20 <sup>th</sup> (Thu)	Central Children Center

Time: 10AM~ about 30 minutes

Capacity: Frist 12 pairs

## KIRA KIRA POCKET at Children Centers キラキラポケット

KIRA KIRA Club and Asobi Pockets are now working together. Parents and children play together with exercises, hand games, crafts, etc.

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents.

Date	Location
July 5 <sup>th</sup> (Wed)	West Children Center
July 13 <sup>th</sup> (Thu)	Central Children Center
July 18 <sup>th</sup> (Tue)	East Children Center

Time: 10AM~ about 30 minutes

Capacity: Frist 12 pairs

Inquiries:

Children Center	Telephone ☎
Central Children Center	042-554-4552
West Children Center	042-554-7578
East Children Center	042-570-7751

お知らせ

健康

## INFORMATION HEALTH



**<Be careful for HEATSTROKE!>** 熱中症に注意しましょう

Heat exhaustion can occur to people in a place with high temperature, high humidity and no breeze. Little children and older people have an especially higher risk of being affected. The prevention is important. Indoor conditions also need to be taken into account. More people are actually having heat exhaustion symptoms happening in indoor places than at outdoor places. Cooperation is asked from everyone in order to protect the vulnerable people.\*Pay attention to sudden rise in temperature. \*Please use air conditioners or fans as needed even during the period when power conservation is advised

**[Tips of new living style to prevent Heatstroke:]** 熱中症を予防するには

- ❖ Please make sure to open windows, turn on fan or adjust air condition in proper temperature.
- ❖ Using Curtains or Blinds to prevent strong sunlight to room.
- ❖ Using temperature measurers to make sure indoor temperature all the time.
- ❖ Frequently drink water when you feel thirsty.
- ❖ If there is strong sunlight in outdoor, please avoid going out as much as possible.
- ❖ Please wear hat or Sunshade to prevent strong sunlight.
- ❖ Please wear well ventilated, moisture-wicking and quick-drying clothing.
- ❖ When you sweat a lot, please replenish salt

❖ Having well balanced nutrition's meals and enough sleeping to keep health.

**Watch out for these symptoms:**      こんな症状に注意

❖ Light symptoms... Dizziness, lightheadedness, muscle ache and sweating for a long time.

❖ Moderate symptoms... Headache, nausea, sickness, and tiredness.

❖ Severe symptoms... Unconsciousness, seizure, high fever and non-responsiveness.

**You might get Heat Exhaustion:**      熱中症だと思ったら

❖ First you must move to cool place

❖ Drink a lot of fluid

❖ Try to cool down your arm pits and leg bases.

\* If someone is unconscious or cannot take in fluids, call an ambulance or call Tokyo Fire Department's Kyuukyuu Soudan Center ☎#7119 (available 24 hours, open all year round).

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken center) ☎Ext.626

環境

## ENVIRONMENT

雨水浸透施設設置費を助成しています

### < Subsidy for Purchase of Rainwater Ground Infiltration System >

A partial grant for fees for rainwater ground-infiltration system installed in your premises are being offered. Installing this system allows the rainwater to flow into the ground. Please apply subsidy before installing.

※ It is the responsibility of the owner to keep clean for the function of the infiltration facility not deteriorating.

[Hamura City is Diversion Type]      羽村市の下水道は分流式

The City's sewer is separated into sewage and rainwater. For this reason, rainwater cannot be drained into the sewer pipe. In addition, please flush the sewage discharged from the home into the sewage pipe.

Inquiries: Suidou Jimusho Waterworks Office ☎042-554-2269

光化学スモッグの発生に注意してください

### < Be Aware of "Photochemical Smog Warning" >

Photochemical Smog is an air pollution derived from sunlight-induced chemical reaction of elements contained in vehicular emission and industrial fumes output into the atmosphere. It occurs during a hot season, on a day of sunny or hazy weather combined with minimum air current.

Hamura City issues Photochemical Smog Warning as needed. When the warning is released, a signboard "光化学スモッグ注意報" will be posted at some of the city public facilities, and schools and children's facilities will be alerted.

▶ **Tokyo Bureau of Environment** provides Photochemical Smog Warning Online Information Center.

You can see the warning status and subscribe to the Photochemical Smog Warning Email Alert at this site.

The Hamura City's e-mail service will also provide this information to registrants' cellular phones.

Inquiries: Kankyō Hozen Ka, ☎Ext.227

漏水修理・増改築時の水回り工事は、市指定の事業者へ

### < For Water Leak Repair. Renovation Work of Extension House

~ Please contact the city –designated business operator. >

For the repair of water leaks in residential land (water pipe from the meter box to the building) and the water around the kitchen and bathroom, please ask the "Hamura City designated water supply equipment

installation construction company". For details such as the business name, please check the city official website.

Inquiries: Waterworks Office ☎042-554-2269

情報アラカルト

## MISCELLANEOUS INFORMATION

地域連携型 就職面接会 in 青梅

### <Regional Cooperative Job Interview in Ome.>

The last-minute seminar will be help to let people learn tips on how to get an interview and you may get interview directly with the companies.

[Last-Minute Seminar] Date & Time: July 3<sup>rd</sup> (Mon) 2PM~4PM (door opens at 1:30PM)

Location: S&D Tamagu Center Multiple Purpose Hall Capacity: 30 (in order of application)

[Job Interview]

Date & Time: July 7<sup>th</sup> (Fri) **The 1<sup>st</sup> Part** 10AM~Noon (Registration: 9:30AM~11AM) /

**The 2<sup>nd</sup> Part** 2PM~4PM (Registration: 1:30PM~3PM)

Location: S&D Tamagu Center Multiple Purpose Hall Participating Companies: about 20

Things to bring: Multiple resumes (you may interview directly with HR personnel for multiple companies)

Application & Inquiries: Tokyo Shigoto (Job) Center Tama ☎042-521-6761

家の周りなどの草木の管理をお願いします

### < Please Prune Trees Branches in Your Yard >

In summer months, grass and trees can overgrow. The visibility can be blocked to delay detection of crisis such as a fire, or acts of burglar breaking into a house. Please prune your branches and trim your bushes growing in your property in consideration of those passing by your property and for your own sake as well.

Inquiries: Kankyō Hozen Ka, ☎Ext. 227

子育て

## CHILDREN

**Central Children Center ☎042-554-4552**

< **Daytime Moon Observation** > 屋間の月観測会、ファミリー天体観測会

Date & Time: July 6<sup>th</sup> (Thu), 4PM ~ 4:30PM

< **Family Stargaze Event** > ☆☆

Date & Time: July 6<sup>th</sup> (Thu), 8PM ~ 9PM

For Both of Above:

Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old.

\*\* Junior High School Students or younger must be accompanied by a guardian.

Capacity: First 46 (including guardian)



**West Children Center ☎042-554-7578**

手作り教室「ペットボトル工作！ミニミニ水族館」

< **Handmade Class ~ PET bottle craft! Mini Mini Aquarium** >

Date and Time: July 1<sup>st</sup> (Sat) 10AM~11AM

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old

Capacity: 12 (in order of application)

Things to Bring: Beverage and Bag to bring back.

How to apply: From June 16<sup>th</sup> (Fri) ~, 9AM~5PM, please call or come to West Children Center.

夏の怪談~夏の西児童館でちょっと怖い体験をしてみよう

**< West Children Center's Ghost Story in Summer ~ A little bit Scaring Experiences >**

Date: July 15<sup>th</sup> (Sat) and July 16<sup>th</sup> (Sun) 1:30PM~3PM

Eligibility: Those who are age 18 or under. (Preschoolers need to accompany with guardian)

Capacity: First 50 / each day

**East Children Center ☎042-570-7751**

☆スポーツの日☆「ふうせんバレーを楽しもう!!」

**< Sport Day ~ [Let us play Balloon Valley Ball! >**

Date and Time: July 5<sup>th</sup> (Wed) 3PM~4PM

Location: 2F Gym room (Taiiku Shitsu) (Basketball Court Side)

Capacity: First 20

Eligibility: Elementary School / Junior High students.

Things to bring: Beverage and towel



手作りおもちゃ教室「空 とぶえんぱん」

**< Handmade Toy Class ~ Sky and Buenban >**

Date and Time: July 8<sup>th</sup> (Sat), 10AM~Noon, 1PM~3PM

Eligibility: Elementary School students or under.

Capacity: First 20

\*\* Toy hospital will be held at the same day.

You may consult about toy's repair.

**Primo Library Hamura ☎042-554-2280**

**< Story Telling for Children >** 図書館おはなし会

Story Telling \*Elementary School Students => June 17<sup>th</sup> (Sat), 11AM~

\*Preschoolers => July 8<sup>th</sup> (Sat), 11AM~

**YUTOROGI ☎042-570-0707**

**< Movies for Children >** こども映画上映会

Date & Time: July 2<sup>nd</sup> (Sun), 10:30AM ~ 11:30AM

Location: Small Hall

Capacity: First 252

Programs: The Tanabata Story / Awa Tanuki Battle / Ushiwakamaru (Manga Japanese Old Tale)

Supported by: Hamura Eiga Club

「二十歳のつどい」で活躍するスタッフを募集!

**<The recruitment of "Gathering of 20-Years-Old" event staff!>**



We are looking for staff to help plan event for the "Nijyusai no Tsudoi" (Gathering of 20-Years-Old) and assist in the operation on the day of the ceremony.

Please join with your friends and make the event more exciting.

Eligibility: Those who are born between April 2, 2003 and April 1, 2004 and may attend the "Gathering of 20 Year Olds" on January 8<sup>th</sup>, 2024 (Mon, holiday).

Application & Inquiries: Till June 30<sup>th</sup> (Fri), please apply by phone, e-mail, or come to Lifelong Learning Promotion Division (in Primo Hall Yutorogi) ☎042-570-0707, (9AM~5PM, close Monday exclude holiday's), ✉s706000@city.hamura.tokyo.jp.

※ If you apply via email, please have "Nijyusai no Tsudoi" in subject with details of [name, date of birth, address, contact information, and the junior high school you attended].

■ 脱毛エステについての相談が増えています！

### <The consultations regarding hair removal esthetic clinics is increasing!>

Although most of the contracting parties are ages in 10s, 20s and most of them are women, recently the number of consultations from men has been increasing as well.

[Example]

Two years ago, I signed a contract with a hair removal salon for ¥400,000 and paid it all at once with a credit card. The salon I had been going to was closed, so I had no choice to go to a salon far away and hardly to make an appointment. I want to cancel the contract and get a refund for the unused portion of the treatment.

[Answer]

Recently, there has been an increase in the number of esthetic salon bankruptcies and store closures. Firstly, please contact to salon customer services, you might be able to cancel contract. Please also call your credit card company and consult with them.

[Advice]

◎Don't believe low-priced advertisements such as "trial treatment".

When you go to a store after reading a low-priced advertisement, you may find that you are solicited to take an expensive course. Do not make judgments based solely on advertisements that emphasize ease of use and low prices.

◎If you are forced to sign a contract, refuse the offer once and for all.

There are some cases in which you may be rushed into a contract with a "discount for today only". If you are unsure about the price or course content, do not sign a contract on the spot, but firmly decline the offer.

◎If you signed a contract through door-to-door sales, you are entitled to a cooling-off period.

If you have signed a contract with a business who suddenly visits you, you have 8 days from the date you are given the contract to take a cooling-off period based on the Act on Specified Commercial Transactions.

\*Consult the Consumer Center if you have any problems with the vendor (e.g., if there is anything suspicious about the solicitation or contract) or if you have any questions about the cooling-off period.

◎Consider the contract carefully

In the case of hair removal esthetic salons, you are likely to sign a long-term contract. But you may have to cancel the contract if the hair removal equipment does not suit your skin and causes pain or side effects, if you are unable to make appointments as explained in advance, or if the company goes out of business.

Please consider the risks as abovementioned and sign the contract carefully.

If you feel uneasy or have any problems, please consult with the Consumer Affairs Center as soon as possible.

Inquiries: Hamura City Consumer Affairs Center ☎Ext. 641